RU

Поздравляем вас с приобретением вашего нового высококачественного проветривателя теплиц.

Этот открывающий механизм (далее "открыватель") будет на протяжении долгого времени гарантированно обеспечивать 100 % автоматическое открывание и оптимальную вентиляцию вашей теплицы.

Технические характеристики:
- Максимальное раскрытие фрамуги/окна около 45 см – в зависимости от настройки и нагрузки
- Максимальное раскрытие при 30 °C
- Температура начала открывания 17 °C-25°C
- Поднимает до 7 кг = окно весом 15 кг

Гарантия:
При условии правильного монтажа и должного применения предоставляется 2-годичная гарантия. В случае неисправности правильно смонтированного и применяемого открывателя и необходимости его ремонта (что иногда случается, несмотря на тщательное тестирование и контроль у нас на заводе), просим отправить его непосредственно изготовителю, Orbesen Teknik, Esterhøjvej 57, DK-4550 Asnæs, Дания.

Компоненты :
1. Цилиндр с резьбой (E)
2. Подвес цилиндра
3. Толкатель
4. Рычаг K
5. Держатель для окна/фрамуги
6. Рычаг L
7. Держатель для рамы с
8. Обратная пружина
9. Шплинт, см. в пакете с крепежом
10. Фиксаторы 2 шт., см. в пакете с крепежом
11. Винты 4 шт., см. в пакете с крепежом

Специальные компоненты:
12. Шплинт для ограничения раскрытия можно заказать бесплатно на info@orbesenteknik.com
13. Термометр - включены только модели из Нержавеющей Стали *см. регулировка температуры открывания.
14. Крышка термометра - включены только модели из Нержавеющей Стали *см. регулировка температуры открывания.

Монтаж:
1: Убедитесь, что окно/фрамуга теплицы легко и беспрепятственно открывается и закрывается. Демонтируйте существующие рычаги и упоры с окон и рамы.
2: Различные теплицы
a) Теплица с алюминиевым каркасом: выполните действия 4-5-6-7-8
b) Теплица с деревянным каркасом: Подберите подходящие винты и ввинтите открыватель в деревянную раму. Затем выполните действия 5-8
c) На теплицах с алюминиевым каркасом, к которому не подходят фиксаторы: следуйте указаниям в инструкциях, приложенных при покупке, и затем выполните действия 5-8
3. Не затягивая, установите 1 фиксатор (10) на держатель для рамы (7). Выберите такой ряд отверстий, чтобы верхняя кромка держателя для рамы была заподлицо с профилем рамы теплицы. Затем, не затягивая, установите 1 фиксатор (10) на держателе для окна (5) (рис. 1).
 Используйте винты (11) из пакета с крепежом, включенного в комплект.
4. Втолкните цилиндр отверстием A в отверстие B на муфте (3), соедините отверстия A и B шплинтом (9). **Обязательно используйте отверстие B** (рис. 3)
5. Зажмите фиксатор (10) между стеклом и профилем рамы (отверстий сверлить не нужно). Держатель для рамы (7) располагается с другой стороны профиля, как зажим (рис. 3).
Проследите, чтобы держатель для рамы находился посередине окна/фрамуги. Затем затяните держатель.
6. **Закройте окно,** зажмите фиксатор (10) между стеклом и оконным профилем (отверстий сверлить не нужно). Держатель для окна (5) располагается с другой стороны, служа зажимом. Держатель для окна (5) устанавливается посередине оконного профиля. Теперь затяните держатель окна (5).
7. Откройте окно настолько, чтобы резьба цилиндра (E) касалась подвеса цилиндра (2). Теперь ввинтите цилиндр (1). С обеих сторон подвеса цилиндра (2) должен выступать одинаковый по длине участок с резьбой (рис. 2).
8. Убедитесь, что окно/фрамуга может открыться настолько, чтобы открыватель раскрылся на полный ход. Если этого добиться не удается, то ход раскрытия открывателя окна необходимо уменьшить.

Уменьшение раскрытия окна:
1. **Ширину открывания окна можно уменьшить до максимального раскрытия 32 см.** Вставьте шплинт (12) в ограничитель открытия в отверстии (D), затем переместите шплинт (9) из отверстия A в отверстие C. **Это необходимо, иначе можно повредить цилиндр.**

Регулировка температуры открывания:
Поворачивая цилиндр, можно изменить выставленный интервал температур.
- По часовой стрелке, если требуется начинать открывание раньше/высокое раскрытие
- Против часовой стрелки, если требуется начинать открывание позже/низкое раскрытие

Один оборот соответствует приблизительно 0,5 °C. Учитывайте, что в различных местах одной теплицы температура различна. При наличии нескольких окон/фрамуг это может привести к открыванию с различными параметрами.
Лучше всего производить регулировку при постоянной температуре – в ясную солнечную погоду или в пасмурный день с полной облачностью.

*Регулировка температуры открывания с термометром на цилиндре:
Сняв крышку термометра (14) Можно увидеть температру термометра (13) Не забудьте одеть обратно крышку. Термометр всегда должен быть защищен крышкой, так как он не выдерживает света.
Поворачивая цилиндр, можно изменить выставленный интервал температур.
- По часовой стрелке, если требуется начинать открывание раньше/высокое раскрытие
- Против часовой стрелки, если требуется начинать открывание позже/низкое раскрытие

Один оборот соответствует приблизительно 0,5 °C. Учитывайте, что в различных местах одной теплицы температура различна. При наличии нескольких окон/фрамуг это может привести к открыванию с различными параметрами.
Лучше всего производить регулировку при постоянной температуре – в ясную солнечную погоду или в пасмурный день с полной облачностью.

Зимняя/противоураганная защита или при использовании источника тепла внутри теплицы:
Когда температура падает и окно больше не должно открываться, или при применении источника обогрева в теплице:
1. Вывинтите цилиндр (1) из подвеса (2). Теперь цилиндр висит на шплинте (9) и не способен открывать окно. Цилиндр остается подвешенным в таком положении всю зиму.
2. Смонтируйте зимнюю защиту (ленточку) вокруг рычага K (4) и рычага L (6). Зимняя защита препятствует распахиванию окна ветром.

Весной:
1. Снимите зимнюю защиту (ленточку) (13).
2. Смажьте все подвижные части маловязким маслом, затем смажьте резьбу (E) консистентной смазкой или вазелином (это удлиняет срок службы открывателя).
3. Ввинтите цилиндр (1) на место в подвес (2).

Заключительное замечание:
- Данный открыватель не рассчитан на эксплуатацию при температурах выше 50 °C

By Orbesen Teknik

SE

Lycka till med din nya kvalitetsöppnare.

Med den här öppnaren garanteras 100 % automatisk och optimal ventilation av ditt växthus under många timmar.

Tekniska data
- Maximal fönsteröppning är ungefär 45 cm – beror dock på justering och belastning
- Maximal öppning vid 30 °C
- Inledande öppningstemperatur 17 °C-25°C
- Lyfter upp till 7 kg = ett fönster väger 15 kg

Garanti
Två års garanti lämnas på en korrekt monterad och använd fönsteröppnare. I händelse av att en korrekt monterad och använd fönsteröppnare skadas och behöver repareras (trots våra grundliga tester och kontroller) ber vi dig skicka den direkt till tillverkaren: Orbesen Teknik, Esterhöjvej 57, DK- 4550 Asnäs.

Komponenter
1. Cylinder med gänga (E)
2. Cylinderhus/gängad ring
3. Stötstång
4. Arm K
5. Konsol för fönster
6. Arm L
7. Konsol för fönsterkarm
8. Återgångsfjäder
9. Bygel, se skruvpåse
10. Klämmor x 2, se skruvpåse
11. Skruvar x 4, se skruvpåse

Speciella komponenter
12. Bygel för öppningsbegränsning, kan beställas kostnadsfritt på info@orbesenteknik.com
13. Termometer – kommer med modellen i rostfritt stål * se Justering av öppningstemperatur
14. Termometerkappa- kommer med modellen i rostfritt stål * se Justering av öppningstemperatur

Montering
1: Kontrollera att växthusfönstret kan öppnas och stängas fritt och obehindrat. Ta bort den befintliga öppningsstaven från fönster och karm.
2: Olika växthus
a) Aluminiumväxthus: följ steg 4-5-6-7-8
b) Träväxthus: Köp egna skruvar och skruva fast öppnaren i träramen. Följ sedan steg 5-8
c) På aluminiumväxthus där klämmorna **inte** passar: följ beskrivningen som följde med växthuset och sedan steg 5-8
3. Fäst 1 st. klämma (10) löst på konsolen för fönsterkarmen (7). Välj hål så att den översta kanten på konsolen ligger dikt an mot karmprofilen på växthuset. Fäst sedan 1 st. klämma (10) löst på konsolen för fönsterkarmen (5) (fig.1).
 Använd de medföljande skruvarna (11) i påsen.
4. Skjut in cylindern med hål A till hål B på T-kopplingen (3), koppla ihop hål A och B med bygeln (9). **Det är viktigt att hål B används** (fig.3).
5. Montera klämman (10) mellan glaset och karmprofilen (inga hål behöver borras). Konsolen för fönsterkarmen (7) sitter på den andra sidan av profilen, som en klämma (fig.3).
Kontrollera att konsolen sitter i mitten av fönstret. Spänn sedan fast konsolen.
6. **Stäng fönstret,** montera klämman (10) mellan glaset och fönsterprofilen (inga hål ska borras), konsolen för fönsterkarmen (5) sitter på den andra sidan som en klämma. Konsolen för fönsterkarmen (5) placeras mitt på fönsterprofilen. Spänn sedan konsolen för fönsterkarmen (5).
7. Öppna fönstret så mycket att cylinderns gänga (E) kan nå cylinderhuset (2). Skruva nu i cylindern med gänga (1). Lika mycket gänga ska synas på cylinderhusets båda sidor (2) (fig.2).
8. Kontrollera att fönstret kan öppnas så mycket att fönsteröppnaren är helt öppen. Om inte så ska fönsteröppnarens öppning minskas.

Minskning av fönsteröppningen
1. **Fönsteröppningen kan minskas till en maximal öppning på 32 cm.** Sätt bygeln (12) för öppningsbegränsning i hål (D), flytta sedan bygeln (9) från hål A till hål C. **Det är viktigt eftersom cylindern annars kan skadas.**

Justering av öppningstemperatur
Om ett annat temperaturintervall önskas kan cylindern vridas.
- Vrid medurs om en tidigare/högre öppning önskas
- Vrid moturs om en senare/lägre öppning önskas

Ett varv motsvarar ungefär 0,5 °C. Man bör vara medveten om att temperaturen kan variera en del i samma växthus. Om det finns flera öppningsbara fönster kan de öppnas vid olika tillfällen.
En justering ska helst göras vid konstant temperatur – i full sol eller vid helmulet väder.

*Justering av öppningstemperatur med termometer
Dra tillbaka termometerkappan (14). Avläs termometern och sätt tillbaka kappan där den satt. Kappan skall alltid sitta över termometern, då den inte tål ljus under längre tid.
Om ett annat temperaturintervall önskas kan cylindern vridas.
- Vrid medurs om en tidigare/högre öppning önskas
- Vrid moturs om en senare/lägre öppning önskas

Ett varv motsvarar ungefär 0,5 °C. Man bör vara medveten om att temperaturen kan variera en del i samma växthus. Om det finns flera öppningsbara fönster kan de öppnas vid olika tillfällen.
En justering ska helst göras vid konstant temperatur – i full sol eller vid helmulet väder.

Vid användning av en värmekälla i växthuset eller till vindsäkring om vintern
När temperaturen sjunker och fönstret inte ska öppnas mer, eller om en värmekälla används i växthuset:
1. Skruva ur cylindern (1) ur cylinderhuset (2). Cylindern hänger nu i bygeln (9) och kan inte öppna fönstret. Cylindern kan hänga i denna position under hela vintern.
2. Sätt et bandet för runt arm K (4) och arm L (6). Bandet förhindrar att vinden slår upp fönstret.

Vår
1. Ta bort.
2. Smörj alla rörliga delar med tunn olja, smörj också cylindern med gänga (E) med fett eller vaselin (det förlänger öppnarens livslängd).
3. Skruva fast cylindern med gänga (1) på plats i cylinderhuset (2).

Avslutande kommentar
- Den här öppnaren är inte lämplig om temperaturen överstiger 50 °Ca

By Orbesen Teknik

NL

Gefeliciteerd met uw nieuwe hoogwaardige raamopener.

Deze raamopener garandeert gedurende een heel lange tijd automatische en optimale ventilatie van uw broeikas.

Technische gegevens
- Maximale opening raamopener ongeveer 45 cm – afhankelijk van afstelling en belasting
- Maximale openingstemperatuur 30 °C
- Openingstemperatuur 17 °C-25°C
- Drukkracht 7 kg = een raam weegt 15 kg

Garantiebepaling:
Voor de raamopener geldt een garantie van 2 jaar vooropgesteld dat hij op de juiste manier is bevestigd en op correcte wijze wordt gebruikt. Mocht een op de juiste manier bevestigde en op correcte wijze gebruikte raamopener ondanks zorgvuldig testen en controles van onze kant defect raken en gerepareerd moeten worden, kunt u deze rechtstreeks sturen naar de fabrikant Orbesen Teknik, Esterhøjvej 57, DK- 4550 Asnæs, Denmark.

Componenten:
1. Cilinder met schroefdraad (E)
2. Cilinderhuis
3. Duwstang
4. Arm K
5. Raamhaak
6. Arm L
7. Drempelhaak
8. Terugtrekveer
9. Splitpen, zie schroevenzak
10. Klemmen x 2, zie schroevenzak
11. Schroeven x 4, zie schroevenzak

Speciale componenten
12. De splitpen voor een minimale raamopening kan gratis worden besteld op info@orbesenteknik.com
13. Thermometer – wordt alleen meegeleverd met de raamopener van roestvrijstaal *zie aanpassing van de openingstemperatuur.
14. Thermometerhuls – wordt alleen meegeleverd met de raamopener van roestvrijstaal *zie aanpassing van de openingstemperatuur.

Monteren:
1. Controleer of het broeikasraam niet door iets wordt geblokkeerd. Verwijder bestaande raambegrenzers en armen van het raam en de dorpel.
2. Diverse typen broeikassen
a) Aluminium broeikas: volg de stappen 4-5-6-7-8.
b) Houten broeikas: Schroef met uw eigen schroeven de raamopener stevig in het houten frame. Vervolgens met de stappen 5-8.
c) Voor aluminium broeikassen waarvoor de meegeleverde klemmen niet geschikt zijn: volg de meegeleverde instructies voor de broeikas en vervolg met de stappen 5-8.
3. Bevestig 1 x klem (10) met wat speling op de drempelhaak (7). Kies de meest geschikte reeks gaten zodat de bovenste rand van de drempelhaak gelijk ligt met het dorpelprofiel op de broeikas. Bevestig vervolgens 1 x klem (10) met wat speling op de raamhaak (5). (Afb. 1).
Gebruik hiervoor de meegeleverde schroeven (11) in de zak.
4. Duw de cilinder met gat A in gat B op het t-koppelstuk (3), verbind gat A met gat B door middel van de splitpen (9). **Let op dat gat B wordt gebruikt.** (Afb. 3).
5. Klem de klem (10) tussen het glas en het dorpelprofiel (u hoeft geen gaten te boren). De drempelhaak (7) bevindt zich aan de andere kant van het profiel en fungeert als klem. (Afb. 3).
Zorg ervoor dat de drempelhaak zich in het midden van het raam bevindt. Zet de drempelhaak (7) vervolgens stevig vast.
6. **Sluit het raam,** klem de klem (10) tussen het glas en het raamprofiel (u hoeft geen gaten te boren). De raamhaak (5) bevindt zich aan de andere kant als een klem. De raamhaak (5) wordt in het midden van het raamprofiel geplaatst. Zet vervolgens de raamhaak (5) goed vast.
7. Open het raam zodanig dat de schroefdraad op de cilinder (E) in de draad van het cilinderhuis (2) grijpt. Schroef nu de cilinder (1) vast. Aan beide zijden van het cilinderhuis (2) dient evenveel draad zichtbaar te zijn. (Afb. 2).
8. Controleer of het raam voldoende open kan zodat de raamopener volledig uitgezet kan worden. Zo niet, dan dient u de uitstelopening van de raamopener te verkleinen.

DE UITSTELOPENING VAN DE RAAMOPENER VERKLEINEN
1. **De uitstelopening kan worden verkleind tot een maximale opening van 32 cm.** Plaats de splitpen (14) bij maximale opening in gat (D), verplaats de splitpen (9) van gat A naar gat C. **Let hierop om beschadiging aan de cilinder te voorkomen.**

Aanpassing van de openingstemperatuur
Als u een andere temperatuur wilt, kan de cilinder worden gedraaid.
- Draai de cilinder rechtsom als u een eerdere of hogere openingstemperatuur wilt.
- Draai de cilinder linksom als u een latere of minder hoge openingstemperatuur wilt.

Eén draai van de cilinder staat gelijk aan ongeveer 0,5 °C. De temperatuur in een broeikas kan iets variëren. Meer ramen kunnen variërende openingstemperaturen geven.
U kunt de raamopener het beste aanpassen als de temperatuur constant is, in vol zonlicht of als het helemaal bewolkt is.

*Aanpassing van de openingstemperatuur met een thermometer op de cilinder
Trek de thermometerhuls naar achteren (14). Lees de stand van de thermometer af (13) en breng de huls weer op zijn plaats. De huls dient altijd op de thermometer te zitten, aangezien deze niet tegen licht kan.
Als u een andere temperatuur wilt, kan de cilinder worden gedraaid.
- Draai de cilinder rechtsom als u een eerdere of hogere openingstemperatuur wilt.
- Draai de cilinder linksom als u een latere of minder hoge openingstemperatuur wilt.

Eén draai van de cilinder staat gelijk aan ongeveer 0,5 °C. De temperatuur in een broeikas kan iets variëren. Meer ramen kunnen variërende openingstemperaturen geven.
U kunt de raamopener het beste aanpassen als de temperatuur constant is, in vol zonlicht of als het helemaal bewolkt is.

Bij een warmtebron in de kas of als bescherming tegen storm in de winter:
Als de temperatuur daalt en het raam niet langer hoeft open te staan, of als er een hittebron wordt gebruik in de broeikas:
1. Haal de cilinder (1) uit het cilinderhuis (2). De cilinder hangt nu in de splitpen (9) waardoor het raam niet open kan. De cilinder kan in de winter in deze positie blijfen .
2. Breng een afsluitstrip aan om arm K (4) en arm L (6). Met de strip wordt voorkomen dat het raam door de wind wordt opengeblazen.

In de lente
1. Verwijder de strip.
2. Spuit alle beweegbare delen in met lichte olie. Smeer ook de schroefdraad (E) in met vet of vaseline. (Dit vergroot de levensduur van de raamopener.)
3. Schroef de cilinder (1) op zijn plaats in het cilinderhuis (2).

Tot slot:
- Deze raamopener is niet geschikt voor gebruik op plaatsen waar de temperatuur hoger is dan 50 °C.

By Orbesen Teknik

FR

Félicitation pour l'achat de votre système d'ouverture de haute qualité.

Ce système d'ouverture vous garantit de nombreuses heures de ventilation 100 % automatique et optimale dans votre serre.

Caractéristiques techniques :
- Ouverture maximale env. 45 cm – dépend toutefois du réglage et de la charge
- Ouverture maximale à 30°C
- Ouverture à partir de 17°C-25°C
- Supporte jusqu'à 7 kg = fenêtres pesant jusqu'à 15 kg

Garantie :
Un système d'ouverture correctement monté et utilisé bénéficie d'une garantie de 2 ans. Dans le cas où un système d'ouverture monté et utilisé correctement s'avérait défectueux et nécessitait une réparation (malgré nos essais et contrôles approfondis), veuillez le retourner directement auprès du fabricant, Orbesen Teknik, Esterhøjvej 57, DK- 4550 Asnæs.

Composants :
1. Cylindre
2. Bague filetée
3. Tube en aluminium
4. Bras K
5. Attache fenêtre
6. Bras L
7. Attache châssis serre
8. Ressort de rappel
9. Épingle, voir sachet de vis
10. Pinces, voir sachet de vis
11. Vis x 4, voir sachet de vis

Composants spéciaux :
12. Épingle permettant de réduire l'ouverture du système - à commander gratuitement via info@orbesenteknik.com
13. Thermomètre : Uniquement avec le modèle en axier inoxydable * voir réglage de la température d'ouverture
14. Protection Thermomètre : Uniquement avec le modèle en axier inoxydable * voir réglage de la température d'ouverture

Montage :
1 : Vérifiez que la fenêtre de la serre s'ouvre sans problème et n'est pas bloquée. Retirez les bras et croisées existants de la fenêtre et de son encadrement.
2 : Différents types de serre
a) Serre aluminium : suivez les étapes 4-5-6-7-8
b) Serre bois : vissez le mécanisme d'ouverture sur le cadre en bois à l'aide de vis à bois. Suivez ensuite les étapes 5-8.
c) Dans le cas des serres aluminium pour lesquelles les pinces **ne conviennent pas :** suivez les instructions du fabricant de la serre, puis les étapes 5-8
3. Positionnez une pince (10) sur l'attache de châssis (7). Choisissez un trou de façon à ce que le bord supérieur de l'attache s'adapte au profil du rebord de la fenêtre de la serre. Positionnez ensuite une pince (10) sur l'attache de fenêtre (5) (fig.1)
 Utilisez les vis fournies (11) dans le sachet.
4 Enfoncez le cylindre avec le trou A jusqu'au trou B du T (3), passez l'épingle (9) dans les trous A et B. **Il est important de ne pas oublier le trou B.** (fig.3)
5 Coincez la pince (10) entre la vitre et le profilé (il ne faut pas percer de trou). L'attache de châssis (7) repose sur l'autre côté du profilé, comme une pince. (fig.3)
Veillez à positionner l'attache de châssis au milieu de la fenêtre. Serrez ensuite l'attache.
6. **Fermez la fenêtre,** coincez la pince (10) entre la vitre et le profilé (il ne faut pas percer de trou), l'attache de fenêtre (5) repose de l'autre côté comme une pince. Positionnez l'attache de fenêtre (5) au milieu du profilé. Serrez alors l'attache de fenêtre (5).
7. Ouvrez suffisamment la fenêtre pour que le cylindre atteigne la bague filetée (2). Vissez le cylindre (1) sur la bague. Il doit y avoir autant de filetage visible de chaque côté de la bague (2) (fig.2)
8 Vérifiez que la fenêtre s'ouvre librement sur toute la course du système d'ouverture. Si ce n'est pas le cas, réduisez l'ouverture du système d'ouverture.

Réduire l'ouverture de la fenêtre :
1. **L'ouverture de la fenêtre peut être réduite à 32 cm.** Passez la grande épingle (12) dans le trou (D), et passez la petite épingle (9) du trou A au trou C. **C'est important pour ne pas abîmer le cylindre.**

Réglage de la température d'ouverture :
Pour modifier l'intervalle de température, il suffit de faire tourner le cylindre.
- Dans le sens horaire pour une ouverture plus tôt/plus importante.
- Dans le sens antihoraire pour une ouverture plus tard/moins importante.

Un tour correspond à env. 0,5°C. Sachez que la température peut varier dans des proportions importantes à l'intérieur d'une serre. En présence de plusieurs fenêtres, plusieurs ouvertures sont possibles.
Il est conseillé d'effectuer vos réglages à température constante, en plein soleil ou par temps couvert

*Réglage de la température d'ouverture avec thermomètre :
Vérifiez la température du cylindre en faisant délicatement glisser la protection du thermomètre.
Pour modifier l'intervalle de température, il suffit de faire tourner le cylindre.
- Dans le sens horaire pour une ouverture plus tôt/plus importante.
- Dans le sens antihoraire pour une ouverture plus tard/moins importante.

Un tour correspond à env. 0,5°C. Sachez que la température peut varier dans des proportions importantes à l'intérieur d'une serre. En présence de plusieurs fenêtres, plusieurs ouvertures sont possibles.
Il est conseillé d'effectuer vos réglages à température constante, en plein soleil ou par temps couvert.
Une fois votre réglage effectué, n'oubliez pas de remettre la protection du thermomètre en place. Il ne supporte pas la lumière longtemps.

Sécurité hiver ou utilisation d'une source de chaleur dans la serre :
Quand la température baisse et qu'il n'est plus nécessaire d'ouvrir les fenêtres, ou en cas d'utilisation d'un chauffage dans la serre :
1. Dévissez le cylindre (1) de la bague (2). Le cylindre est désormais retenu par l'épingle et ne peut plus ouvrir la fenêtre. Il peut rester dans cette position pendant tout l'hiver.
2. Passer un collier de serrage (colson) autour du bras K (4) et du bras L (6). Ce collier de serrage empêchera la fenêtre de s'ouvrir avec le vent.

Au printemps :
1. Retirez le collier de serrage.
2. Lubrifiez toutes les pièces mobiles à l'huile fine, graissez le filetage (E) avec de la graisse ou de la vaseline (permet de prolonger la durée de vie du système)
3. Revissez le cylindre (1) en place sur la bague (2).

Remarque :
- Ce système n'est pas adapté aux températures supérieures à 50°C.

By Orbesen Teknik

LT

Sveikiname įsigijus naują kokybišką langų atidarytuvą.

Šis atidarytuvas užtikrins automatinį ir optimalų jūsų šiltnamio vėdinimą labai ilgą laiką.

Techniniai duomenys
- Maksimalus lango atidarymas – maždaug 45 cm, atsižvelgiant į sureguliavimą ir apkrovą
- Maksimalus atidarymas esant 30 °C temperatūrai
- Pradinė atidarymo temperatūra: 17 °C-25°C
- Gali pakelti iki 7 kg = 15 kg svorio langą

Garantija
Tinkamai įrengtam ir naudojamam langų atidarytuvui suteikiama 2 metų garantija. Jeigu tinkamai įrengtas ir naudojamas langų atidarytuvas sugestų ir jį prireiktų remontuoti (nepaisant mūsų kruopščių bandymų ir kontrolinių patikrinimų), siųskite jį tiesiai gamintojui, adresu Orbesen Teknik, Esterhøjvej 57, DK- 4550 Asnæs, Denmark (Danija).

Sudedamosios dalys
1. Sriegiuotas cilindras
2. Cilindro korpusas
3. Mova
4. Trauké
5. Lango laikiklis
6. Svirtis L
7. Palangės laikiklis
8. Uždarymo įtaiso spyruoklė
9. Mažas vielokaištis, žr. maišelį su varžtais
10. Veržtuvai, 2 vnt., žr. maišelį su varžtais
11. Varžtai, 4 vnt., žr. maišelį su varžtais

Specialios sudedamosios dalys
12. Didelis vielokaištis lango atidarymo ribojimui; galima užsisakyti nemokamai adresu info@orbesenteknik.com
13. Termometras pateikiamas tik su nerūdijančiojo plieno atidarytuvu *žr. skyrių apie atidarymo temperatūros reguliavimą
14. Termometro dangtelis pateikiamas tik su nerūdijančiojo plieno atidarytuvu *žr. skyrių apie atidarymo temperatūros reguliavimą

Kaip užsidėti
1. Patikrinkite, ar šiltnamio langas lengvai atsidaro ir jam niekas netrukdo. Nuimkite nuo lango ir palangės esamus lango rėmų stovus ir svirtis.
2. Skirtingi šiltnamių tipai
a) Aliumininis šiltnamis: atlikite 4–5–6–7–8 veiksmus
b) Medinis šiltnamis: naudokite savo varžtus ir tvirtai priveržkite atidarytuvą prie medinio rėmo. Tada atlikite 5–8 veiksmus.
c) Aliumininiams šiltnamiams, kuriems **netinka** pateiktieji veržtuvai: vadovaukitės su šiltnamiu pateikta naudojimo instrukcija, tada atlikite 5–8 veiksmus.
3. Sumontuokite 1 veržtuvą (10) ant palangės laikiklio (7). Pasirinkite tinkamiausias skyles, kad sumontavus aukščiausias palangės laikiklio kraštas sutaptų su šiltnamio palangės profiliu. Tada laisvai priveržkite 1 veržtuvą (10) prie lango laikiklio (5) (1 pav.).
 Naudokite maišelyje esančius varžtus (11).
4. Įstumkite cilindrą anga A į movos (3) angą B, sujunkite angą B su anga A mažu vielokaiščiu (9). **Svarbu: būtina naudoti B angą.** (3 pav.)
5. Sutvirtinkite veržtuvu (10) stiklą ir palangės profilį (nereikia gręžti jokių skylių). Palangės laikiklis (7) užsifiksuos kitoje profilio pusėje ir veiks kaip spaustukas. (3 pav.)
Palangės laikiklis būtinai turi būti lango centre. Po to tvirtai užveržkite palangės laikiklį.
6. **Uždarykite langą,** sutvirtinkite veržtuvu (10) stiklą ir lango profilį (nereikia gręžti jokių skylių); lango laikiklis (5) užsifiksuos kitoje pusėje ir veiks kaip spaustukas. Lango laikiklis (5) nustatomas lango profilio centre. Po užveržkite lango laikiklį (5).
7. Praverkite langą tik tiek, kad cilindro (E) sriegis pagautų cilindro korpusą (2). Dabar įsukite cilindrą (1) vidun. Iš abiejų korpuso (2) pusių turi būti matomas vienodas sriegio ilgis (2 pav.).
8. Patikrinkite, ar langas gali pakankamai atsidaryti, kad galėtų iki galo atsidaryti lango atidarytuvas. Jeigu ne, reikia sumažinti lango atidarytuvo atidarymo plotį.

LANGO ATIDARYMO PLOČIO MAŽINIMAS
1. **Lango angą galima sumažinti maksimaliai iki 32 cm angos.** Įkiškite didelį vielokaištį (12) į maksimalaus atidarymo angą (D), tada perkelkite mažą vielokaištį (9) iš angos A į angą C. **Tai labai svarbu, antraip gali būti sugadintas cilindras.**

Atidarymo temperatūros nustatymas
Jei reikia nustatykite kitokią temperatūrą, cilindrą galima pasukti.
- Sukite pagal laikrodžio rodyklę, jei reikia nustatyti ankstesnę pradinę / aukštesnę atidarymo temperatūrą.
- Sukite prieš laikrodžio rodyklę, jei reikia nustatyti vėlesnę pradinę / žemesnę atidarymo temperatūrą.

Vienas cilindro pasukimas prilygsta maždaug 0,5 °C. Turėtumėte atkreipti dėmesį, kad tame pačiame šiltnamyje temperatūra gali šiek tiek skirtis. Jei yra keli langai, jie gali būti atidaromi skirtingai. Atidarytuvą geriausia nustatyti tada, kai temperatūra yra pastovi – arba įdienojus, kai visiškai giedra, arba kai dangus visiškai apsiniaukęs.

*Atidarymo temperatūros reguliavimas naudojant ant cilindro sumontuotą termometrą
Atitraukite termometro dangtelį (14). Patikrinkite termometro (13) rodmenis ir vėl uždenkite dangtelį. Termometras visada turi būti uždengtas dangteliu, nes jis yra jautrus šviesai
Jei reikia nustatykite kitokią temperatūrą, cilindrą galima pasukti.
- Sukite pagal laikrodžio rodyklę, jei reikia nustatyti ankstesnę pradinę / aukštesnę atidarymo temperatūrą.
- Sukite prieš laikrodžio rodyklę, jei reikia nustatyti vėlesnę pradinę / žemesnę atidarymo temperatūrą.

Vienas cilindro pasukimas prilygsta maždaug 0,5 °C. Turėtumėte atkreipti dėmesį, kad tame pačiame šiltnamyje temperatūra gali šiek tiek skirtis. Jei yra keli langai, jie gali būti atidaromi skirtingai. Atidarytuvą geriausia nustatyti tada, kai temperatūra yra pastovi – arba įdienojus, kai visiškai giedra, arba kai dangus visiškai apsiniaukęs.

Naudojant šilumos šaltinį šiltnamyje arba apsaugai nuo vėtrų žiemą
Kai temperatūra sumažėja ir lango atidarinėti nebereikia, arba, kai šiltnamyje naudojamas šilumos šaltinis:
1. Išsukite cilindrą (1) iš cilindro korpuso (2). Dabar cilindras kabo mažame vielokaištyje (9) ir negali atidaryti lango. Cilindras paliekamas tokioje padėtyje per žiemą.
2. Užmaukite fiksavimo juostą ant svirties K (4) ir svirties L (6). Juosta neleidžia vėjui atidaryti lango.

Pavasarį
1. Nuimkite juostą.
2. Patepkite visas judamąsias dalis neklampia alyva. Taip pat patepkite sriegius (E) tepalu arba techniniu vazelinu (tuomet atidarytuvas ilgiau tarnaus).
3. Vėl tinkamai įsukite cilindrą (1) į cilindro korpusą (2).

Baigiamosios pastabos
- Šis langų atidarytuvas netinkamas naudoti tose vietose, kur temperatūra gali pakilti daugiau nei iki 50 °C

By Orbesen Teknik

www.mfshop.ru